

DEMANDER LA CARTE DE SÉJOUR

PROADMIN

Mouvements migratoires en Andalousie : traduction et
interprétation, outils et formation numérique
multilingue pour l'inclusion sociale

PROYECTO I+D+i DESARROLLADO EN EL MARCO DEL PROGRAMA OPERATIVO FEDER
ANDALUCÍA 2014-2020. Ref.: 1380532-R

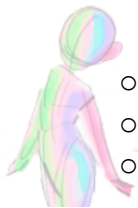


Guide pour la carte de séjour

CARMEN EXPÓSITO CASTRO

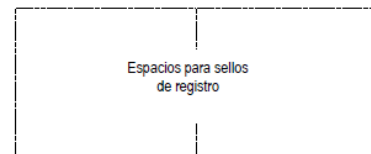
1. Citoyens de l'Union européenne, de l'EEE et de la Suisse

- Séjours de moins de trois mois : un passeport ou une carte d'identité suffit
- Résidence à partir de trois mois :
 - Demander **l'inscription au Registre central des étrangers** en personne auprès du bureau des étrangers (Oficina de extranjería) de la province où vous avez l'intention de vous installer ou, à défaut, auprès du commissariat de police.
 - Trois mois à compter à partir de la date d'entrée en Espagne.
 - Joindre le passeport ou carte d'identité.
 - Certificat **d'enregistrement** délivré au moment de la démarche.



EX-18

Solicitud de inscripción en el Registro Central de Extranjeros_Residencia ciudadano de la UE (Real Decreto 240/2007)



1) DATOS DEL SOLICITANTE	
PASAPORTE _____ N.I.E. _____	
1er Apellido _____ 2º Apellido _____	
Nombre _____ Sexo ⁽¹⁾ H <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/>	
Fecha de nacimiento ⁽²⁾ ___/___/___ Lugar _____ País _____	
Nacionalidad _____ Estado civil ⁽³⁾ S <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> Sp <input type="checkbox"/>	
Nombre del padre _____ Nombre de la madre _____	
Domicilio en España _____ Nº _____ Piso _____	
Localidad _____ C.P. _____ Provincia _____	
Teléfono móvil _____ E-mail _____	
Representante legal, en su caso _____ DNI/NIE/PAS _____ Título ⁽⁴⁾ _____	

Image 1 : Formulaire EX18 - Inscription au Registre Central des étrangers_Residence citoyen UE.¹

¹ Lien où vous pouvez remplir en ligne ou télécharger ce formulaire et d'autres documents https://extranjeros.inclusion.gob.es/es/ModelosSolicitudes/Mod_solicitudes2/index.html

En fonction de votre cas, vous devrez fournir des documents supplémentaires² :

- Si vous êtes salarié : déclaration de votre employeur, contrat de travail, document de la sécurité sociale.
- Si vous êtes travailleur indépendant, pour votre propre compte : inscription au registre des activités économiques, inscription au registre du commerce, document de la sécurité sociale.
- Si vous ne travaillez pas en Espagne : documents attestant une assurance médicale et des ressources suffisantes.
- Si vous êtes étudiant : inscription à l'établissement éducatif, documents attestant l'assurance médicale et des ressources suffisantes.
- Si vous êtes un membre de la famille d'un citoyen de l'Union européenne : documents attestant le lien de parenté, la dépendance et la situation du membre de la famille qui est citoyen de l'UE.

2. Citoyens non européens

2.1 Carte de séjour pour les membres de la famille d'un citoyen de l'UE

- Formulaire de demande EX-19

5) SITUACIÓN EN ESPAÑA DEL SOLICITANTE ⁽⁷⁾	
PERÍODO PREVISTO DE RESIDENCIA EN ESPAÑA	FECHA DE INICIO DE LA RESIDENCIA EN ESPAÑA ⁽⁸⁾/...../.....
<input type="checkbox"/> RESIDENCIA TEMPORAL	
<input type="checkbox"/> Cónyuge	
<input type="checkbox"/> Pareja registrada	
<input type="checkbox"/> Pareja no registrada	
<input type="checkbox"/> Descendiente <21 años	
<input type="checkbox"/> Descendiente >21 años a cargo o incapaz	
<input type="checkbox"/> Ascendiente a cargo	
<input type="checkbox"/> Progenitor de ciudadano UE menor de edad (Miembro de familia UE, art. 10 DIR. 2004/38/CE)	
<input type="checkbox"/> Otros familiares	
<input type="checkbox"/> RESIDENCIA PERMANENTE	
<input type="checkbox"/> Residencia continuada en España durante 5 años	
<input type="checkbox"/> Familiar de trabajador comunitario que ha adquirido la residencia permanente	
<input type="checkbox"/> Viudo/a de ciudadano UE cuando éste ha residido en España durante 2 años de forma continuada	
<input type="checkbox"/> Viudo/a de ciudadano UE que ha fallecido como consecuencia de accidente de trabajo o enfermedad profesional	
<input type="checkbox"/> Viudo/a originariamente español que pierde la nacionalidad española como consecuencia del matrimonio con el fallecido	
<input type="checkbox"/> Otros.....(especificar)	

Image 2 : Formulaire EX19 - Demande de carte de séjour membre de la famille de citoyen de l'UE

- Passeport valide et en cours de validité

² Pour plus d'information sur cette procédure vous pouvez consulter le site:
<https://extranjeros.inclusion.gob.es/es/informacioninteres/informacionprocedimientos/CiudadanosComunitarios/hoja101/index.html>

- Documents justificatifs (traduits et apostillés ou légalisée) de l'existence du lien familial
- Certificat d'enregistrement du citoyen de l'UE que vous accompagnez
- Document accréditant que vos moyens proviennent de votre ascendant ou descendant
- Trois photographies
- Paiement de la taxe d'émission de la carte

2.2 Carte d'identité pour étranger (TIE en Espagne)

- Pour des séjours de plus de six mois
- Cette demande doit être faite dans le mois qui suit l'entrée dans le territoire espagnol
- À l'*Oficina de Extranjería* (bureau des étrangers) ou à l'un des commissariats de police de votre province de résidence
- Formulaire de demande EX-17

ATENCIÓN

LA PRESENTACIÓN DE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE PUEDE REALIZARSE DE FORMA PERSONAL ANTE LA UNIDAD COMPETENTE DE POLICÍA NACIONAL. NO ESTA ADMITIDA SU PRESENTACIÓN POR MEDIOS TELEMÁTICOS O REGISTROS PÚBLICOS

Nombre y apellidos del titular.....

4) DATOS RELATIVOS A LA SOLICITUD⁽⁷⁾

4.1. TIPO DE DOCUMENTO (art. 210)

- TARJETA INICIAL
 RENOVACIÓN DE TARJETA
 DUPLICADO POR ROBO, EXTRAÍO, DESTRUCCIÓN O INUTILIZACIÓN

Image 3 : Formulaire EX17 - Demande de carte d'identité pour étranger (TIE)

2.3 Autorisation initiale de séjour temporaire à des fins non-lucratives

Il s'agit d'une autorisation demandée par les étrangers à leur pays d'origine les autorisant à résider en Espagne sans travailler.

Documents à présenter à la mission diplomatique ou au bureau consulaire espagnol :

- Formulaire de demande de visa de séjour : Formulaire EX01 - Demande d'autorisation de séjour temporaire sans activité lucrative et des mineurs

4) TIPO DE AUTORIZACIÓN SOLICITADA ⁽⁷⁾
<input type="checkbox"/> INICIAL <input type="checkbox"/> Titular de autorización de residencia previa que cesa en tal condición <input type="checkbox"/> Extranjero retomado voluntariamente (art. 120) <input type="checkbox"/> Familiar de titular o en trámite de autorización de residencia y trabajo actividades de especial interés (DGI-art. 181) <input type="checkbox"/> Menor nacido en España hijo de residente (arts. 185.1 y 2) <input type="checkbox"/> Menor no nacido en España hijo de residente o tutelado (arts. 186) <input type="checkbox"/> Menor extranjero no acompañado tutelado, en custodia, en protección provisional o en guarda por Entidad Pública de menores (art. 196) <input type="checkbox"/> Menor extranjero no acompañado tutelado en virtud de Resolución judicial (art. 35.7 LOEX) <input type="checkbox"/> Titulares de autorización de residencia y trabajo para investigadores, de residencia y trabajo por cuenta ajena o de residencia y trabajo por cuenta propia que cesan en tal condición (art. 203) <input type="checkbox"/> Nacionales y sus familiares acogidos a Convenios Internacionales <input type="checkbox"/> Según Instrucciones de Consejo de Ministros (D.A. 1ª 4) <input type="checkbox"/> Titular de estancia por estudios superiores que cesa, para búsqueda de empleo (DA 17ª Ley 14/2013) <input type="checkbox"/> Titular de autorización de estancia por estudios como familiar que cesa en tal condición (DA 17ª Ley 14/2013) <input type="checkbox"/> Otros.....(especificar)

Ilustración 4 : Formulaire EX01 - Autorisation de séjour temporaire non lucratif et des mineurs

- Passeport
- Extrait du casier judiciaire
- Document attestant des moyens financiers
- Document attestant une assurance maladie
- Certificat médical

2.4 Autorisation initiale de séjour temporaire et de travail en tant que salarié

Il s'agit d'une autorisation de séjour temporaire et de travail en tant que salarié qui est demandée par un employeur ou un entrepreneur pour embaucher une personne qui n'est ni présent ni résident en Espagne.

Documents (à présenter à la mission diplomatique ou au bureau consulaire espagnol) :

- Formulaire de demande (EX-03)

5) TIPO DE AUTORIZACIÓN SOLICITADA⁽⁹⁾	
<input type="checkbox"/> INICIAL	
<input type="checkbox"/> Supuestos específicos de exención de la situación nacional de empleo del art. 40 LO 4/2000 ⁽¹⁰⁾	
<input type="checkbox"/> Ocupación de difícil cobertura según Catálogo SPEE	
<input type="checkbox"/> Oferta gestionada en Servicio Público de Empleo	
<input type="checkbox"/> Razones de interés económico, social o laboral, investigación, desarrollo o docencia o artistas de especial interés cultural (art. 178.2)	
<input type="checkbox"/> Familiar de titular/trámite de autorización de residencia y trabajo actividades de especial interés (art. 181.1)	
<input type="checkbox"/> Titular de autorización de estancia por estudios, investigación o prácticas que cesa en tal condición (art. 199)	
<input type="checkbox"/> Titular de autorización de residencia/residencia y trabajo previa que cesa en tal condición (arts. 200, 202)	
<input type="checkbox"/> Nacionales afectados por Instrucciones dictadas por Consejo de Ministros (DA 1ª.4)	
<input type="checkbox"/> Nacionales y familiares acogidos a Convenios/Acuerdos internacionales, multilaterales o bilaterales	
<input type="checkbox"/> Titular de autorización de residencia de búsqueda de empleo (DA 17ª Ley 14/2013)	
<input type="checkbox"/> Otros.....(especificar)	
<input type="checkbox"/> 1ª RENOVACIÓN	<input type="checkbox"/> 2ª RENOVACIÓN
<input type="checkbox"/> Titular de autorización de residencia temporal y trabajo cuenta ajena inicial/renovada (art. 71)	
<input type="checkbox"/> Otros(especificar)	
<input type="checkbox"/> MODIFICACIÓN	
<input type="checkbox"/> De empleador, por fallecimiento o desaparición del mismo (art. 67.8 RD)	
<input type="checkbox"/> De empleador, con comunicación previa de imposibilidad de inicio de la relación laboral (art. 67.9 RD)	
<input type="checkbox"/> De ocupación (art. 203.1)	
<input type="checkbox"/> De ámbito territorial (art. 203.1)	
<input type="checkbox"/> De autorización por cuenta propia a cuenta ajena (art. 203.2)	
<input type="checkbox"/> Otros.....(especificar)	
<input type="checkbox"/> COMPATIBILIDAD	
<input type="checkbox"/> TITULAR de autorización de residencia temporal y trabajo por cuenta propia (art. 201)	
<input type="checkbox"/> Otros.....(especificar)	

Image 5 : Formulaire EX03 - Demande de permis de résidence temporaire et travail en tant que salarié

- Passeport
- Formation et, le cas échéant, qualification professionnelle
- Documents identifiant l'entreprise
- Contrat de travail signé
- Documents justificatifs s'il y a un cas de non-considération de la situation nationale d'emploi (condition supplémentaire en Espagne pour l'embauche d'une personne étrangère)
- Rapport de solvabilité de l'entreprise

3. Autres formalités nécessaires : inscription au recensement et sécurité sociale

Une fois que vous avez obtenu votre visa et que vous avez établi votre résidence en Andalousie, vous devez vous inscrire au recensement municipal. Cela vous accrédite en tant que résident de la municipalité dans laquelle vous

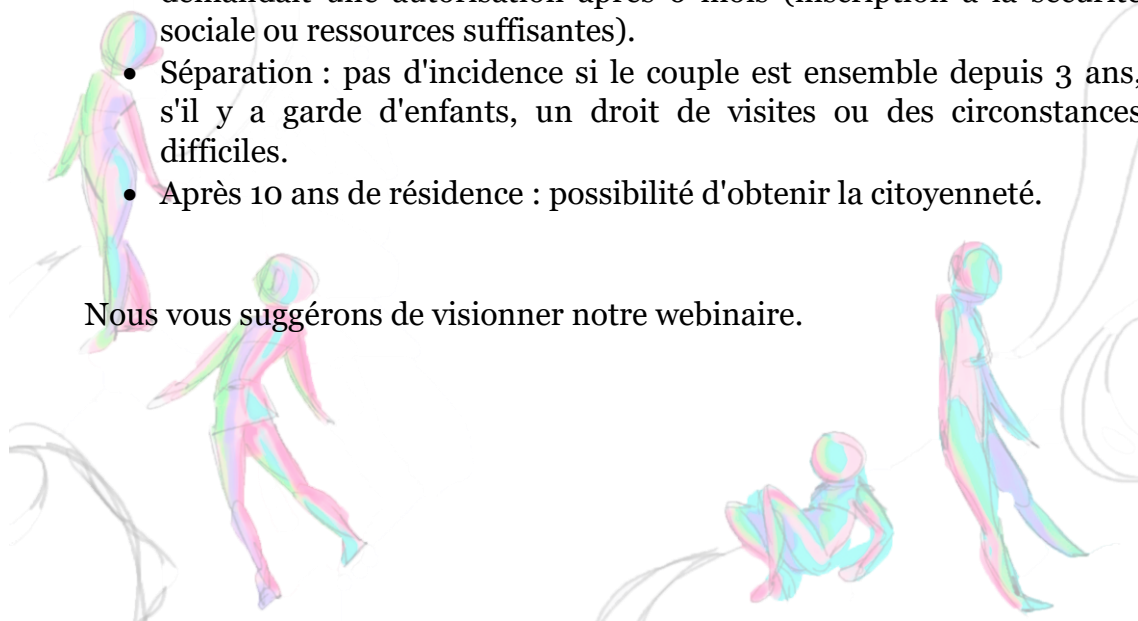
vivez. Il s'agit aussi d'un document essentiel pour d'autres procédures, comme la demande d'une carte d'assurance maladie ou l'obtention de places dans les écoles.

Il est également nécessaire de demander un numéro d'affiliation à la sécurité sociale. Il s'agit d'une procédure obligatoire qui peut être effectuée avec le **formulaire TA.1**.

4. Conclusions

- Il existe plusieurs situations pour obtenir une carte de séjour, dont certaines sont décrites dans ce guide.
- Carte de séjour d'un membre de la famille d'un citoyen de l'UE : elle est délivrée à titre temporaire (5 ans) ou permanent.
- Décès : pas de changement administratif pour le droit de séjour pour les membres de la famille si la personne décédée résidait et avait demandé une autorisation après 6 mois (inscription à la sécurité sociale ou ressources suffisantes).
- Séparation : pas d'incidence si le couple est ensemble depuis 3 ans, s'il y a garde d'enfants, un droit de visites ou des circonstances difficiles.
- Après 10 ans de résidence : possibilité d'obtenir la citoyenneté.

Nous vous suggérons de visionner notre webinaire.



5. Glossaire espagnol-français

Español (ES)	Français (FR)
apellido	nom de famille
censo de actividades económicas	
certificado de registro	
ciudadano/a comunitario/a	citoyen.ne européen.ne
comisaría de policía	commissariat de police
CP, código postal	CP, code postal
descendiente	descendant
EEE, Espacio Económico Europeo	EEE, Espace économique européen
estado civil: S, C, V, D, Sp	situation de famille : célibataire, marié.e, veuf.ve, divorcé.e, séparé.e
fecha de nacimiento	date de naissance
nombre	nom
Registro central de extranjeros	Registre central des étrangers
representante legal	représentant légal
solicitante	demandeur.euse
residencia temporal no lucrativa	résidence temporaire sans activité lucrative
tarjeta de identidad de extranjero (TIE)	carte d'identité pour étranger.ère
tarjeta de residencia	carte de résidence carte de séjour
titular	titulaire
trabajador por cuenta ajena	salarié.e
trabajador por cuenta propia	travailleur.euse indépendant.e